



## ورقة حقائق لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية بشأن الأمن الغذائي: العقوبات على روسيا والتجارة الزراعية

14 يوليو/تموز 2022

تصدر وزارة الخزانة ورقة الحقائق هذه لتوضّح بشكل أكبر أن الولايات المتحدة لم تفرض عقوبات على إنتاج أو تصنيع أو بيع أو نقل السلع الزراعية (بما في ذلك الأسمدة) أو المعدات الزراعية أو الأدوية المتعلقة بالاتحاد الروسي (روسيا). وبالإضافة إلى ذلك، أصدر مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة ترخيصاً عاماً واسعاً للتصريح ببعض المعاملات المتعلقة بالسلع الزراعية والمعدات الزراعية والأدوية والأجهزة الطبية، كما هو موضح بمزيد من التفصيل أدناه. وتدعم الولايات المتحدة بقوة الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة لجلب كل من الحبوب الأوكرانية والروسية إلى الأسواق العالمية وتقليل تأثير الحرب الروسية غير المبررة على أوكرانيا على الإمدادات الغذائية والأسعار العالمية.

إن التجار الزراعيين والطبية ليستا هدفاً للعقوبات التي فرضتها الولايات المتحدة على روسيا بسبب الفضاء التي ارتكبتها في أوكرانيا. يُرجى الاطلاع على "ورقة حقائق: الحفاظ على التجارة الزراعية، والوصول إلى وسائل الاتصال، وغير ذلك من أشكال الدعم للمتضررين من حرب روسيا ضد أوكرانيا" [Fact Sheet: Preserving Agricultural Trade, Access to Communication, and Other Support to](#)

[Those Impacted by Russia's War Against Ukraine](#) للحصول على مزيد من التفاصيل حول التراخيص في إطار العقوبات الأمريكية المتعلقة بالمعاملات الزراعية والطبية، وأنشطة المنظمات غير الحكومية، والإغاثة من جائحة مرض كوفيد-19، والتدفق الحر للمعلومات والمساعدات الإنسانية وغيرها من أشكال الدعم للمتضررين من حرب روسيا.

هل تحظر العقوبات الأمريكية عمليات تصدير السلع الزراعية من روسيا أو إليها أو عبرها أو المرتبطة بها؟

لا. لم تفرض الولايات المتحدة عقوبات على عمليات تصدير السلع الزراعية من روسيا أو إليها أو التي تشارك فيها. بالإضافة إلى ذلك، إلى الحد الذي قد تكون المعاملات المتعلقة بعمليات تصدير السلع الزراعية من روسيا أو إليها أو التي تشارك فيها محظورة من جانب آخر بموجب لوائح العقوبات على الأنشطة الخارجية الروسية الضارة ([RuHSR](#))، فقد أصدر مكتب مراقبة الأصول الأجنبية الترخيص العام رقم 6 ب (6B) المتعلق بروسيا للتصريح ببعض المعاملات التي تتعلق بإنتاج السلع الزراعية والمعدات الزراعية أو تصنيعها أو بيعها أو نقلها، من بين منتجات وأنشطة أخرى.

فرضت الولايات المتحدة حظراً على استيراد الأسماك والمأكولات البحرية والمستحضرات منها التي يكون منشأها الاتحاد الروسي إلى الولايات المتحدة (لمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع أدناه). ولا يقيد هذا الحظر استيراد الأسماك والمأكولات البحرية والمستحضرات منها التي يكون منشأها الاتحاد الروسي من روسيا إلى دول أخرى خلافاً للولايات المتحدة.

هل تحظر عقوبات الولايات المتحدة عمليات تصدير الأسمدة من روسيا أو إليها أو عبرها أو المرتبطة بها؟

لا. لم تفرض الولايات المتحدة عقوبات على عمليات تصدير الأسمدة من روسيا أو إليها أو عبرها أو التي تشارك فيها. وإلى الحد الذي قد تكون فيه المعاملات المتعلقة بتصدير الأسمدة من روسيا أو إليها أو عبرها أو التي تشارك فيها محظورة من جانب آخر بموجب لوائح العقوبات على الأنشطة الخارجية الروسية الضارة، يُصرّح الترخيص العام رقم 6 ب (6B)، من بين أنشطة أخرى، ببعض المعاملات المتعلقة بإنتاج أو تصنيع أو بيع أو نقل السلع الزراعية، بما في ذلك الأسمدة.

ماذا عن الحظر المفروض على استيراد الأسماك والمأكولات البحرية والمستحضرات منها التي يكون منشأها الاتحاد الروسي إلى الولايات المتحدة؟ وهل يتعرض الأشخاص والكيانات غير الأمريكية للعقوبات إذا استمروا في استيراد هذه السلع إلى ولايات قضائية خارج الولايات المتحدة؟

يحظر [الأمر التنفيذي رقم 14068](#) استيراد الأسماك والمأكولات البحرية والمستحضرات منها، والمشروبات الكحولية، والماس غير الصناعي التي يكون منشأها الاتحاد الروسي إلى الولايات المتحدة. ولكن، إلى الحد الذي لا يشمل استيراد مثل هذه المنتجات التي يكون منشأها الاتحاد الروسي إلى ولايات قضائية خارج الولايات المتحدة على شخص أو كيان خاضع للعقوبات أو معاملة محظورة من جانب آخر، لا يتعرض الأشخاص والكيانات غير الأمريكية لعقوبات بموجب الأمر التنفيذي 14068.

بالإضافة إلى ذلك، يُصرّح الترخيص العام رقم 6 ب (6B) ببعض المعاملات المتعلقة بتصدير الأسماك والأطعمة البحرية والمستحضرات منها التي يكون منشأها الاتحاد الروسي، بشرط ألا تكون هذه المعاملات لاستيراد هذه السلع التي يكون منشأها الاتحاد الروسي إلى الولايات المتحدة. لمزيد من المعلومات، يُرجى مراجعة السؤال الشائع رقم [1025](#).

هل المعاملات التي تنطوي على خدمات التأمين وإعادة التأمين المتعلقة بنقل أو شحن السلع الزراعية من روسيا أو إليها أو عبرها أو المرتبطة بها، بما في ذلك الأسمدة، مسموح بها بموجب العقوبات الأمريكية؟

نعم. لم تفرض الولايات المتحدة عقوبات على عمليات تصدير السلع الزراعية من روسيا أو إليها أو التي تشارك فيها، لذا فإن توفير التأمين أو إعادة التأمين المتعلق بنقل أو شحن هذه المنتجات غير محظور. وإلى الحد الذي قد تكون فيه المعاملات المتعلقة بخدمات التأمين أو إعادة التأمين محظورة من جانب آخر بموجب لوائح العقوبات على الأنشطة الخارجية الروسية الضارة، يُصرّح الترخيص العام رقم 6 ب (6B) ببعض المعاملات المتعلقة بإنتاج أو تصنيع أو بيع أو نقل السلع الزراعية والمعدات الزراعية. وقد تشمل هذه المعاملات خدمات التأمين وإعادة التأمين المتعلقة بنقل أو شحن السلع الزراعية أو المعدات الزراعية.

هل يُسمح بتصدير المعدات الزراعية وقطع غيار المعدات الزراعية إلى روسيا بموجب العقوبات الأمريكية؟

نعم. لم تفرض الولايات المتحدة عقوبات عامة على تصدير المعدات وقطع الغيار الزراعية إلى روسيا. وإلى الحد الذي قد تكون فيه المعاملات المتعلقة بتصدير المعدات وقطع الغيار الزراعية إلى روسيا من جانب آخر محظورة بموجب لوائح العقوبات على الأنشطة الخارجية الروسية الضارة، يُصرّح الترخيص العام رقم 6 ب (6B) ببعض المعاملات المتعلقة بالمعدات الزراعية. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الترخيص العام رقم 41 المرتبط بروسيا، "الترخيص ببعض المعاملات المتعلقة بالمعدات الزراعية"، يصرح بالمعاملات المتعلقة بالمعدات أو المكونات أو قطع الغيار الزراعية التي ينتجها بعض الأشخاص والكيانات الروسية المحظورة.

### هل تحظر العقوبات الأمريكية تصدير المنتجات الزراعية والطبية من ميناء نوفوروسيسك؟

إن ميناء نوفوروسيسك غير مدرج على قائمة مكتب مراقبة الأصول الأجنبية للمواطنين المدرجين على نحو خاص والأشخاص والكيانات المحظورة (قائمة SDN). ولا يخضع الميناء لعقوبات الحظر بموجب لوائح العقوبات على الأنشطة الخارجية الروسية الضارة أو أي سلطة عقوبات أمريكية أخرى.

إلى الحد الذي قد تكون فيه المعاملات المتعلقة بتصدير المنتجات من ميناء نوفوروسيسك من جانب آخر محظورة بموجب لوائح العقوبات على الأنشطة الخارجية الروسية الضارة، يُصرّح الترخيص العام رقم 6 ب (6B) ببعض المعاملات المتعلقة بالسلع الزراعية أو المعدات الزراعية أو الأدوية أو الأجهزة الطبية أو قطع الغيار والمكونات البديلة للأجهزة الطبية أو تحديثات البرمجيات للأجهزة الطبية، فضلاً عن المعاملات المتعلقة بالوقاية من مرض كوفيد-19 أو تشخيصه أو علاجه (بما في ذلك الأبحاث أو الدراسات السريرية المتعلقة بكوفيد-19)، أو التجارب السريرية الجارية. ويشمل ذلك تصدير مثل هذه المنتجات من ميناء نوفوروسيسك.

### هل يمكن للمؤسسات المالية الأمريكية إجراء معاملات متعلقة بتصدير السلع الزراعية أو الأدوية أو الأجهزة الطبية إلى روسيا أو منها أو عبرها أو المرتبطة بها؟

نعم. كما تمت الإشارة إليه أعلاه، لم تفرض الولايات المتحدة عقوبات على عمليات تصدير السلع الزراعية أو الأدوية أو الأجهزة الطبية إلى روسيا أو منها أو المرتبطة بها. وبالإضافة إلى ذلك، إلى الحد الذي قد تكون فيه المعاملات المتعلقة بتصدير السلع الزراعية أو الأدوية أو الأجهزة الطبية إلى روسيا أو منها أو المرتبطة بها من جانب آخر محظورة بموجب لوائح العقوبات على الأنشطة الخارجية الروسية الضارة، يُصرّح الترخيص العام رقم 6 ب (6B) ببعض المعاملات المتعلقة بالسلع الزراعية أو المعدات الزراعية أو الأدوية أو الأجهزة الطبية أو قطع الغيار والمكونات البديلة للأجهزة الطبية أو تحديثات البرمجيات للأجهزة الطبية، فضلاً عن المعاملات المتعلقة بالوقاية من مرض كوفيد-19 أو تشخيصه أو علاجه (بما في ذلك الأبحاث أو الدراسات السريرية المتعلقة بكوفيد-19)، أو التجارب السريرية الجارية. إن المؤسسات المالية الأمريكية مخولة بإجراء المعاملات التي يصرح بها الترخيص العام رقم 6 ب (6B). ويجوز للمؤسسات المالية الأجنبية المشاركة في، أو تسهيل، المعاملات التي يُصرّح بها بالنسبة للأشخاص والكيانات الأمريكية بموجب الترخيص العام رقم 6 ب (6B) دون التعرض للعقوبات.

كما تمت الإشارة إليه أعلاه، فقد فرضت الولايات المتحدة حظراً على استيراد الأسماك والمأكولات البحرية والمستحضرات منها التي يكون منشأها الاتحاد الروسي إلى الولايات المتحدة. ولا يفرض هذا الحظر قيوداً على استيراد الأسماك والمأكولات البحرية والمستحضرات منها التي يكون منشأها الاتحاد الروسي إلى بلدان أخرى خلافاً للولايات المتحدة.

### هل يخضع البنك الزراعي الروسي وهو شركة مساهمة لعقوبات الحظر الأمريكية؟

لا. إن البنك الزراعي الروسي وهو شركة مساهمة (البنك الزراعي الروسي) غير مُدرج على قائمة مكتب مراقبة الأصول الأجنبية للمواطنين المدرجين على نحو خاص والأشخاص والكيانات المحظورة (قائمة SDN). وهو لا يخضع لعقوبات الحظر بموجب لوائح العقوبات على الأنشطة الخارجية الروسية الضارة أو أي سلطة عقوبات أمريكية أخرى.

ولكن، يخضع الأشخاص والكيانات الأمريكية لقيود معينة على التعامل في ديون وحقوق الملكية للبنك الزراعي الروسي. ويجب على الأشخاص والكيانات الأمريكية المشاركين في معاملة يكون فيها البنك الزراعي الروسي طرفاً مقابلاً ضمان توافق شروط الدفع المقدمة إلى البنك الزراعي الروسي مع هذه القيود المفروضة على التعامل في ديونه وحقوق الملكية الخاصة به.

على وجه التحديد، يخضع البنك الزراعي الروسي [للتوجيه رقم 3](#) بموجب الأمر التنفيذي رقم 14024، "المحظورات المتعلقة بالديون الجديدة وحقوق الملكية لبعض الكيانات المرتبطة بروسيا" (التوجيه الخاص بالكيانات ذات الصلة بروسيا). ويحظر التوجيه رقم 3، من بين أشياء أخرى، المعاملات والصفقات بواسطة الأشخاص والكيانات الأمريكية أو داخل الولايات المتحدة في ديون جديدة تزيد مدتها عن 14 يوماً أو حقوق ملكية جديدة للبنك الزراعي الروسي وذلك بالنسبة للديون أو حقوق الملكية الجديدة التي تم إصدارها في أو بعد الساعة 12:01 من صباح يوم 26 مارس/ آذار 2022 حسب التوقيت الصيفي لشرق الولايات المتحدة. ولكن يُصرّح الترخيص العام رقم 6 ب (6B) ببعض المعاملات التي يشارك فيها البنك الزراعي الروسي والمحظورة بموجب لوائح العقوبات على الأنشطة الخارجية الروسية الضارة (بما في ذلك التوجيه الخاص بالكيانات ذات الصلة بروسيا) والمتعلقة بالسلع الزراعية أو المعدات الزراعية أو الأدوية أو الأجهزة الطبية أو قطع الغيار والمكونات البديلة للأجهزة الطبية أو تحديثات البرمجيات للأجهزة الطبية، فضلاً عن المعاملات المتعلقة بالوقاية من مرض كوفيد-19 أو تشخيصه أو علاجه (بما في ذلك الأبحاث أو الدراسات السريرية المتعلقة بكوفيد-19)، أو التجارب السريرية الجارية.

كما يخضع البنك الزراعي الروسي إلى [التوجيه رقم 1](#) بموجب القسم رقم 589.202 من الأمر التنفيذي 13662 الخاص بلوائح العقوبات المتعلقة بأوكرانيا/روسيا. وتطبق محظورات القسم 589.202 فقط على صفقات معينة في ديون جديدة أو حقوق ملكية جديدة للبنك الزراعي الروسي. لمزيد من المعلومات، يُرجى الاطلاع على الأسئلة الشائعة [370](#)، و [395](#) و [419](#) لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية. ويجب أن يُراجع الأشخاص والكيانات الأمريكية أيضاً [الأسئلة الشائعة 1049 - 1055](#) للاطلاع على المعلومات الخاصة بالمحظورات المتعلقة بالأمر التنفيذي [14066](#)، والأمر التنفيذي [14068](#)، و [الأمر التنفيذي 14071](#).

ونحن نشجع أي شخص لديه أسئلة محددة حول المعاملات المتعلقة بالبنك الزراعي الروسي على الاتصال بالخط الساخن للامتثال التابع لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية على الرقم 1-800-540-6322، أو البريد الإلكتروني: [OFAC\\_Feedback@treasury.gov](mailto:OFAC_Feedback@treasury.gov).

يرجى ملاحظة أن مكتب مراقبة الأصول الأجنبية قادر فقط على مراجعة الأسئلة المقدمة باللغة الإنجليزية.

### الترخيص الإضافي

بالنسبة للمعاملات غير المستثناة وغير المصرح بها بشكل عام من قبل مكتب مراقبة الأصول الأجنبية، ينظر مكتب مراقبة الأصول الأجنبية في طلبات الترخيص المحددة على أساس كل حالة على حده ويعطي الأولوية لطلبات الترخيص وغيرها من طلبات الحصول على توجيهات والمتعلقة بنشاط المساعدات الإنسانية. للحصول على تفاصيل إضافية حول عملية الحصول على تراخيص محددة، يُرجى الاطلاع على [صفحة طلب ترخيص \(License Application Page\)](#) لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية.

يجب أن تكون جميع المستندات المقدمة إلى مكتب مراقبة الأصول الأجنبية باللغة الإنجليزية أو تتضمن ترجمة باللغة الإنجليزية.

### معلومات إضافية

إذا كان لديكم أسئلة إضافية، نشجعكم على الاتصال بالخط الساخن للامتثال والتابع لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية على الرقم 1-800-540-6322، أو البريد الإلكتروني: [OFAC\\_Feedback@treasury.gov](mailto:OFAC_Feedback@treasury.gov). وكما هو الحال مع طلبات الترخيص المحددة، يعطي مكتب مراقبة الأصول الأجنبية الأولوية للإجابة على الأسئلة المتعلقة بنشاط المساعدات الإنسانية.

تم ترجمة ورقة الحقائق هذه إلى اللغة العربية لأغراض معلوماتية فقط. وفي حالة وجود أي تعارض بين هذه الترجمة وورقة الحقائق الإنجليزية الأصلية، يجب التعامل مع ورقة الحقائق الإنجليزية الأصلية على أنها النص الذي يُعتد به.